

Supia

REVISTA DE LA
ESCUELA DE ESPAÑOL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DE CHIRIQUÍ

UNACHI

JUNIO 1999

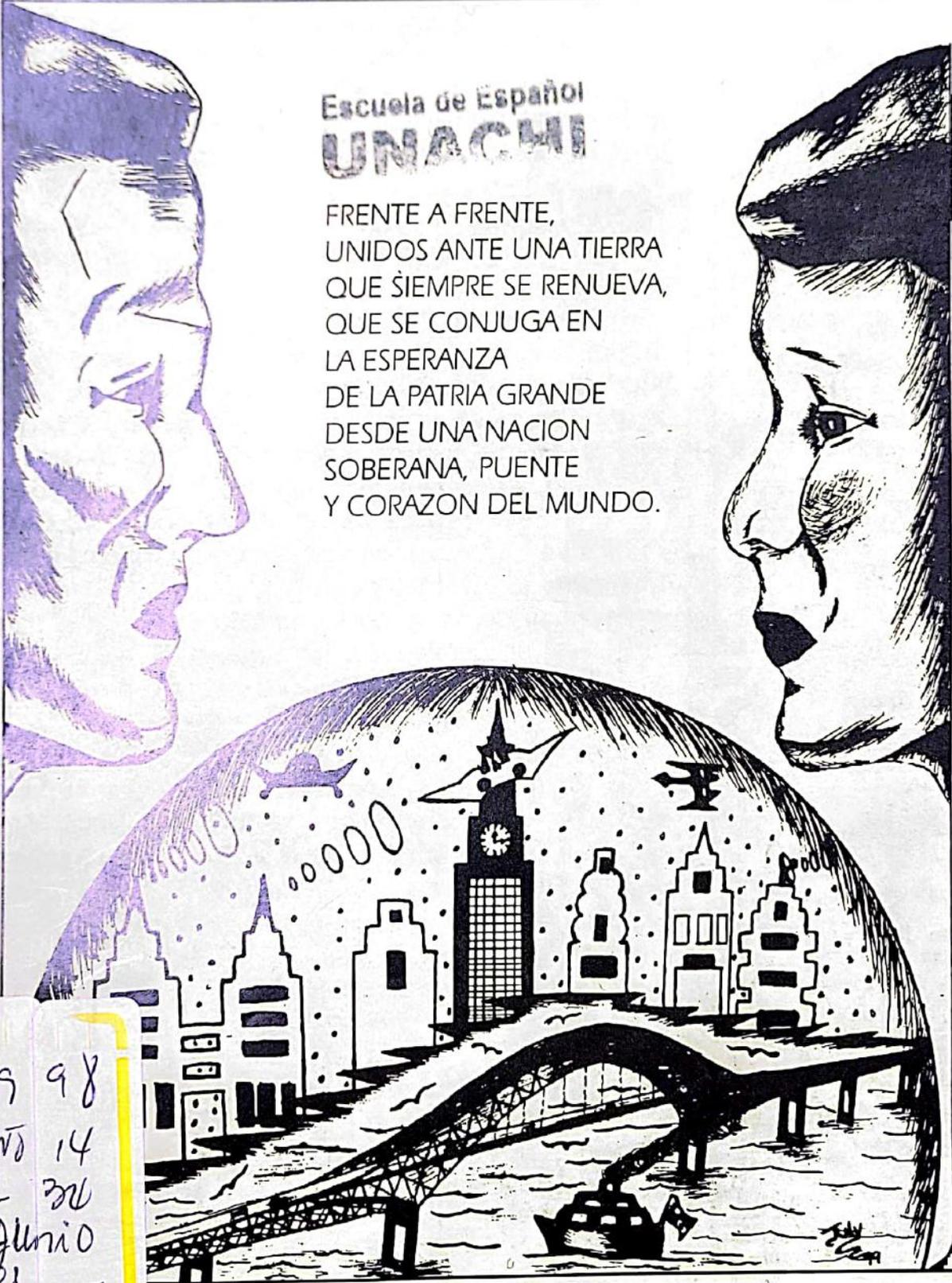
AÑO 14

No. 34

B/. 0.60

Escuela de Español UNACHI

FRENTE A FRENTE,
UNIDOS ANTE UNA TIERRA
QUE SIEMPRE SE RENUOVA,
QUE SE CONJUGA EN
LA ESPERANZA
DE LA PATRIA GRANDE
DESDE UNA NACION
SOBERANA, PUENTE
Y CORAZON DEL MUNDO.



1998
Año 14
34
Junio
EE

Supra

CONSEJO EDITORIAL

NIMIA CANDANEDO. IV AÑO
ORLANDA VILLARREAL. IV AÑO
VIELKA LEZCANO. III AÑO
BLADIMIR VIQUEZ. IV AÑO

COORDINADOR
PROFESOR EDUARDO VIDELA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANO
PROF. DANIEL N. CARRILLO

VICEDECANA
LIC. DEIDAMIA DE SÁNCHEZ

SEC. ADMINISTRATIVA
PROF. GLORIA DE MARTÍNEZ

ESCUELA DE ESPAÑOL
DIRECTORA
PROF. MARIA DEL S.
ROBAYO

SUBDIRECTORA
PROF. NUVIA DE ESPINOSA

ÍNDICE

| | |
|--|----|
| Editorial | 2 |
| Homenaje a Chiriquí | 3 |
| Nuestros Eventos | 4 |
| "Oscuridad" | 6 |
| Opiniones | 9 |
| Experiencias en Punta Burica | 11 |
| Taller de ensayos | 13 |
| Léxico en "Tallas Chiricanas" | 16 |
| "El no sé que" | 18 |
| De la biblioteca | 20 |
| Caminante, no hay camino | 22 |
| Acción estudiantil | 22 |
| Convocatoria | 23 |

El dibujo de la portada corresponde a Julissa Aguilar, del III Año Diurno de esta Escuela.

Editorial

Ha pasado una página de nuestra historia en donde el pueblo panameño manifestó lo que desea para el futuro de la patria.

Hubo promesas en muchas direcciones; ahora, esperamos el cumplimiento de las mismas, si bien no a todas las necesidades, sí a gran parte de ellas.

Hay puertas abiertas; un nuevo milenio; el reto es grande. Todo un mundo de expectativas se orienta hacia Panamá y si quienes no están viviendo nuestra realidad, nuestro hoy, están interesados, cuánto más nosotros, los protagonistas; debemos ser conscientes de lo que nos espera.

Tal vez muchas fueron las sorpresas y los sorprendidos en el proceso democrático vivido y los panameños tenemos una gran responsabilidad. Por lo tanto, no es sólo una persona quien llevará la carga, porque a todos nos corresponde participar de ella.

Ante esta situación no podemos quedarnos de brazos cruzados, sino pedirle a Dios por el futuro, utilizar las manos para luchar en pro de nosotros mismos y de los que están a nuestro lado.

Por otra parte, la ocasión también es propicia para celebrar un cumpleaños: el número 150 de nuestra bella y altiva provincia, Chiriquí, que se conmemoró el pasado 26 de mayo.

En el ocaso de este milenio y en los albores de un nuevo siglo, no podríamos olvidar a los hombres y mujeres de nuestro pasado que hicieron posible esta celebración, personas como el ilustre poeta Santiago Anguizola Delgado, hijo meritorio del Valle de la Luna, y por quien la Universidad Autónoma de Chiriquí se viste de gala editando su Obra poética.

Aunque todo esto es una buena noticia y nos anuncia los comienzos de nuevas producciones chiricanas en el terreno de las letras, el arte y la poesía, también nos recuerda el papel protagonista que cada uno, desde su propia realidad, debe ejercer para contribuir al progreso de esta noble tierra y sólo cuando eso sea, podremos decir con orgullo "... que es nuestra mayor gloria ser chiricano." ¡Metó!

Homenaje a los 150 Años de la Creación de la Provincia Chiricana

CHIRIQUÍ, TIERRA DE MIS ANHELOS

Por: Doris B. Vergara C.

Chiriquí...

¡Tanto encierra tu nombre!

Chiriquí...

¡Tierra de mis amores!

Chiriquí...

Tierra de incontable encanto

Pueblo de gran espíritu

¡Pueblo de mirar muy alto!

La policromía del verde,
se mezcla en tus colinas,
donde corren pies descalzos,
sobre alfombras danzarinas.

La belleza de tus flores,
se confunde ante mi vista.

La fragancia de tus flores,
extasía toda mi vida...

Ante cristalinos espejos,
de tus clarísimas aguas
¡Abro mis ojos perplejos,
frente a tu universo!

¡Tanto hay que ver!
¡Que de ver tanto, no veo!
Ante tanto encanto,
me falta mucho tiempo...

Fuiste muy regalada,
de aroma peculiar,
de belleza especial,
que jamás podré olvidar.

El encanto de tus aves,
de hermosísimo plumaje,
que parecieran disfrutar,
de fiestas constantes.

Entre blancas nubes,
aguerrido sol se abre paso.
Tímida la luna,
espera llegar el ocaso

¡Grandes anhelos guardo,
dentro de mi pecho!
Amor puro te he dado
sin ningún recelo

Mi corazón he abierto,
para recibirle toda,
para protegerte dentro,
cubriéndote con lienzos

Estás en mis sueños,
aún en mis desvelos,
en cada momento,
te estoy queriendo...

Riquezas no guardo,
posesiones no tengo,
¡Tengo este amor,
que llevo dentro!...

¡Amo tanto esta tierra!
Que el día que muera...
¡Cúbranme con toda ella,
por lo que más quieran!

¡Qué mis huesos se mezclen,
que separarse no puedan!
Qué flores sobre mí planten,
que recojan las que quieran...

Quiero oír sobre mí,
el canto de esta tierra,
que dediquen a mí
¡Es lo que más quisiera!

¡Amores tan grandes!...
Dios, no es justo que mueran.
Este amor no morirá,
aunque yo muera...

*Doris B. Vergara C. es profesora de Biología en
la Fac. de Ciencias Naturales y Exactas,
UNACHI.

Nuestros Eventos

Por: Bladimir Víquez

1. LA UNACHI, PUNTO DE REUNIÓN DE COFAHCA

La UNACHI fue la sede del tercer congreso "Sociedad y Medio Ambiente", y de la Sexta Asamblea Ordinaria de Facultades Humanística de Centro América. En dichas actividades se dictaron una serie de conferencias, en los que se pueden destacar: "Situación indígena en la actualidad" y "Ambiente, salud y prácticas agrícolas", entre otras de interés general.

Este encuentro se llevó a cabo desde el 27 de abril al 1 de mayo. COFAHCA son las siglas del Consejo de Facultades Humanísticas de Centro América.

2. EL BIBLIOTECARIO TAMBIÉN TIENE DERECHO

Los días 22 y 23 de abril los bibliotecarios de nuestra Alta Casa de Estudios celebraron su día con una serie de conferencias, donaciones y una misa en acción de gracias, al igual que tuvieron una gira de carácter sociocultural por las tierras altas de nuestro Valle de la Luna.

3. CUARTO ANIVERSARIO

El pasado primero de abril cumplió su cuarto aniversario de vida autónoma, nuestra Universidad. Este año coincidió con la Semana Mayor, aunque eso no fue impedimento para que se dieran las fiestas de celebración. Estas fiestas se llevaron a cabo desde el día cinco al nueve de abril, y consistieron en misas, encuentros deportivos, convivios universitarios, presentaciones y bailes.

4. ESPECIALIZADA Y ORGANIZADA

La biblioteca especializada de la Escuela

de Español ha recibido una reorganización, gracias a la magistral labor de la licenciada Fátima A. de Castillo quien ha dedicado gran parte de su tiempo, en estos seis últimos meses, a estos trabajos.

También se han adquirido libros de textos y obras literarias, por medio de donaciones. Al igual los estudiantes hicieron su aporte con la pintura y nuevos anaqueles, encabezados por la Asociación de dicha escuela.

5. LA VOZ DEL ESTUDIANTE SE ESCUCHÓ

Después de grandes críticas y peticiones por parte de la familia universitaria, se terminó de construir el paso elevado peatonal en la intersección entre la calle Andrés Bello y la vía Interamericana. Este paso elevado se ha construido con el fin de que en realidad se le dé uso, y no que sólo quede de adorno. ¡Úsalo!

6. "MANOSANTA"

El 16 de abril se presentó un libroforo de la novela Manosanta del literato Rafael Ruiloba. En este libroforo hubo cuatro ponencias:

- Aproximación a Manosanta, presentada por la profesora Diameya Domínguez.
- Manosanta, una metáfora de la historia de Panamá, por el profesor Mario Molina C.
- Manosanta, el poder de la fe o arquetipo histórico, fue presentada por la profesora Alba de Obaldía.
- Perspectiva religiosa de la obra Manosanta, por el Licenciado Fray Carlos Cáceres.

Cabe mencionar que esta obra fue

premio Ricardo Miró en 1996.

7. SEMINARIO DE TEATRO

El sábado ocho de abril se inició el seminario teatral, Metodología para la enseñanza de teatro en los planteles secundarios, en la Escuela de Español, el cual tenía una duración de cuarenta horas y se llevó a cabo todos los sábados, hasta el cinco de junio; el mismo fue impartido por el profesor Allen Patiño.

8. HAN CUMPLIDO SU COMETIDO

Los siguientes estudiantes han sustentado su trabajo de graduación: Elizabet de Castillo, Wilfrida Barria, María I. González, Nely Santamaría, Clementina Correa, Anayansi Valdés, Nadia Montiel, Maidelyn Yángüez, Edgardo C. Vargas, Danilo Morales; Jorge Luis Cuevas y María de los Angeles Castillo.

Felicidades a todos.

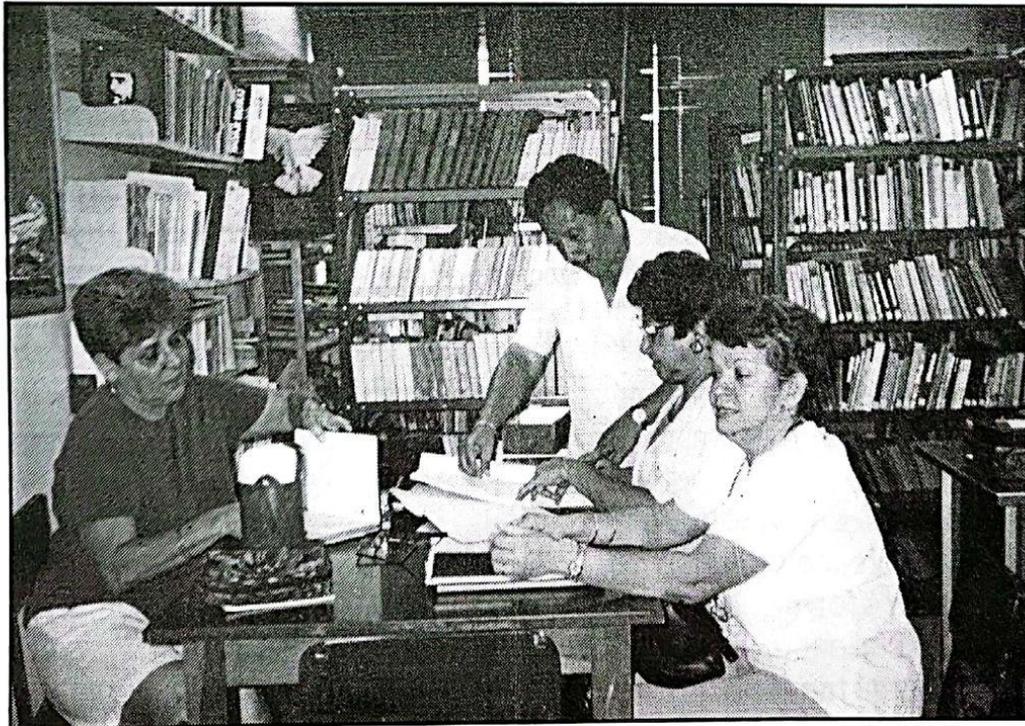
9. MAESTRÍA

En el pasado mes de abril fue aprobada

la Maestría en Redacción y Corrección de Estilo. La misma se inició el cinco de junio con los seminarios de pre-requisitos que son: Inglés, Informática e Investigación, y terminará en octubre del 2000.

10. BIENVENIDA A UN NUEVO LIBRO DE EDUNACHI

Como homenaje al Centenario del Nacimiento de Santiago Anguizola y al Sesquicentenario de la creación de la provincia chiricana, la Universidad Autónoma de Chiriquí brindó una lucida jornada cultural el 1 de junio, en el auditorio. Allí se presentó OBRA POÉTICA de Santiago Anguizola Delgado, libro de 364 páginas editado por EDUNACHI, que dirige D.L. Pitty. Intervinieron el profesor Fabián Cubilla para referirse a la obra periodística de Anguizola Delgado, y el profesor Eduardo Videla para presentar este nuevo libro de la Editorial Universitaria de nuestra alma mater.



Estudiantes del Posgrado en Redacción y Corrección de Estilo en la biblioteca especializada de Español. Son los profesores Aura González, Margel I. Castillo, Nuvia de Espinosa y Nitzia de Rojas.

CONCURSO INTERUNIVERSITARIO DE CUENTOS "DR. ROBERTO JAÉN Y JAÉN" (1997) SEGUNDO LUGAR

Oscuridad

Por: Ofelina Caballero de Martínez



De niña mi mayor temor era quedarme sola, sobre todo durante la noche. Detestaba la oscuridad, pues la culpaba del abandono de mi padre. Quizás ese era

el motivo del miedo y la aversión que le tenía.

En mi mente infantil veía como única culpable a la noche, porque mientras yo dormía, mi padre aliado a la noche como ladrón furtivo se fue y no regresó jamás. Y temí, a partir de entonces, que mi madre hiciera lo mismo.

Mi madre trató en vano de convencerme de que las cosas no eran así, que él se había ido simple y sencillamente porque no nos quería. Pero yo me aferraba a mi idea y estaba segura de que así era. La oscuridad era la culpable de todo, ella como las míticas sirenas había enamorado a mi padre con su dulce y sensual canto; lo atrajo, lo envolvió y lo hizo desaparecer en ella; por algo decían los vecinos y algunos adultos que todo lo malo se ocultaba tras las sombras de la noche, y la noche es oscuridad. Por eso no podía dormir con las luces apagadas, me aterraba la sola idea de despertarme y que el cuarto estuviera a oscuras.

Mis compañeros en la escuela parecían leer en mi mente, se burlaban de mis temores, y en forma mordaz comentaban la huída de mi padre. Parecían compartir la opinión de mi madre e incluso vaticinaban que ella haría lo mismo, pues, ¿quién podría querer a una niña como yo?, fea, regordeta y llorona.

Al escuchar sus crueles bromas, mis ojos

se anegaban de llanto y me sentaba sola en un rincón. Podía sentir como poco a poco la desgracia fue destruyendo a mi familia y me convirtió en un ser retraído y solitario. Vivía esperando el momento en que mi madre también me abandonaría. Esta idea se había fijado fuertemente en mi cerebro, tanto que evitaba moverme si con ello creía que evitaba su partida.

Pero sucedió que cierta vez mi abuela llegó a visitarnos y se quedó unos días con nosotras. Al parecer algo la preocupaba, sin saber como expresarlo. Además logró advertir que ella y mi madre evitaban hablar de mi padre en mi presencia, lo que me molestaba, pero no se los hice saber.

El ambiente entre ellas fue haciéndose difícil. Cierta día, después de cenar, me quedé dormida mientras escuchaba música. La abuela al parecer fue a verme y apagó la luz y la radio. Y debió ser así, porque mi madre sabedora de mis miedos, ya no apagaba las luces de mi habitación ni las del pasillo.

A media noche me desperté, pero extrañamente no me asusté, más bien sentía a la oscuridad del cuarto y del pasillo como algo conocido y familiar que me invitaba a deslizarme en ella. Tal parecía que me habiese atrapado en su suave y aterciopelado manto de ébano. Lentamente, como un gato al acecho, me dirigí a pasillo. Allí me di cuenta que había luz en la sala, en la cual percibía unos murmullos, como si los que estuviesen conversando no quisieran ser escuchados. Eran mi madre y la abuela, que discutían en voz baja.

No podía escuchar con claridad desde el pasillo. Así que me dejé caer al piso y gateando lentamente fui acercándome poco

a poco, hasta quedar oculta debajo de la mesita del teléfono, la cual estaba colocada detrás del sillón donde estaban sentadas. Por el esfuerzo realizado, dos gruesas gotas de sudor perlaban mi frente, y podía sentir como se deslizaban por mi sien hasta el mentón.

Miré por un instante el oscuro corredor y pude apreciar con claridad como la oscuridad semejaba absorber cualquier rastro de luz que osara acercarse a ella y cómo parecía sonreírme e indicarme que hiciera silencio y escuchara.

Así lo hice. La abuela le reclamaba a mi madre su proceder. Le decía que no era digno lo que había hecho, que sólo pensaba en ella y no en mí, como debía ser. Por su gran egoísmo la única perjudicada era yo. Mi madre, una y otra vez dejaba escapar un ¡No estoy de acuerdo con eso!, pues según ella, sería peor vivir en un hogar sin amor y sin respeto, que era en lo se había convertido nuestra familia. Mientras ella hablaba, mi mente se trasladaba al pasado intentando buscar algo de verdad en sus palabras, pero no lograba recordar ni siquiera un disgusto entre ellos.

¡Digas lo que digas, no podrás justificar jamás lo que hiciste. Y algún día tu propia hija te lo va a reclamar...! Fueron estas palabras de la abuela, dichas con tanto coraje lo que me hizo salir de mi abstracción y volver a la realidad.

La abuela estaba realmente enojada, jamás la había escuchado así. Su respiración se hizo fuerte y entrecortada por el enojo. Mamá le pedía que se calmara, que el agitarse así le iba a hacer daño. Su voz se notaba nerviosa y angustiada.

Pude escuchar el ruido de sus pisadas mientras se alejaba en dirección a la cocina, y cómo las puertas de vaivén crujían al ser empujadas, para luego oscilar hasta detenerse.

La abuela en tanto, sola, sentada en el sillón, comentaba en voz baja el motivo de su disgusto.

-¡Dios quiera y la niña jamás se entere!- decía a manera de súplica.

Mi interés crecía a cada instante. ¿Qué era eso tan terrible que según la abuela, mi madre había hecho? Además, se trataba de algo referente a mí, por lo que tenía derecho a saber. De soslayo miraba el oscuro corredor y sentía como me indicaba que tuviera paciencia. La oscuridad que en él reinaba parecía haberse incrementado, ¿o sería, tal vez, la ansiedad que me embargaba la que ponía vestigios de niebla ante mis ojos, o era este calor sofocante que subía por mi cuerpo hasta aglomerarse en mi cerebro, lo que nublaba mi vista? No lo sé con certeza. Sólo sé que algo invisible y poderoso me mantenía atenta, quieta y silenciosa en mi escondite bajo la mesita del teléfono.

El tiempo parecía haberse detenido, el aire en la habitación, a pesar del aire acondicionado, se había vuelto pesado, dificultando la respiración. Tomé la solapa de mi pijama y la coloqué sobre mi rostro, a manera de mascarilla, para poder respirar.

La abuela continuaba lamentándose y suplicando al Señor que perdonara a mi madre. No se le entendía muy bien lo que decía, pues los sollozos habían hecho presa de ella, y lo único que se podía percibir era un balbucear entre sollozo y sollozo, finalizando con un sonar de nariz en el pañuelo.

De pronto, el crujir de las puertas de vaivén se hizo escuchar, con su consabido oscilar después, e inmediatamente los pasos de mi madre que se acercaba.

-¡Tómame esto, vamos, que te caerá bien!- le dijo, agregando, después de una pequeña pausa...

- ¡Por lo que más quieras mamá, trata de tranquilizarte, que yo sé lo que hago y sé, mejor que nadie, lo que es mejor para mi hija!

Seguidamente, se escuchó un tac, producido por la taza al ser depositada sobre el plato, y luego el roce del plato al ser puesto sobre la mesita de centro. La abuela suspiró hondamente, y más calmada repuso:

-¿Quieres que me calme, cuando tú has

dejado a mi nieta sin su padre?

Mi madre, con voz un tanto molesta y haciendo restallar las manos contra las caderas, casi gritó:

-¡Ya basta, madre! Mi hija no es ni será la primera ni la última a la que le falte su padre...

Y la abuela, sin dar oportunidad a que mi madre dijese algo más, la interrumpió diciendo:

-Pero sí será la única, cuya madre le niega la paternidad al padre. Porque sólo a ti se te pudo ocurrir decirle a ese pobre hombre, que "la niña de sus ojos, ese pedacito de su corazón", al que cuidó y quiere como a nada en su vida, ¡no es su hija!

¿Te imaginas lo que debió sentir? Y lo peor es que, si por lo menos fuera verdad lo que le dijiste, pero le mentiste, con una frialdad que hasta el momento nunca había descubierto en ti. Lo alejaste con mentiras. Si querías separarte de él, debiste hacerlo por tus razones y no recurriendo a una artimaña tan baja y vil como lo ha sido tu proceder. Y te lo vuelvo a repetir: ¡Dios quiera que tu hija jamás se entere de lo sucedido!.

¡Ahí estaba la bomba, era eso lo que me ocultaban! Todo lo escuchado, había sido como un trallazo en mis oídos, y un frío duro y filoso como navaja había traspasado mi corazón.

La abuela seguía hablando mientras mi madre en silencio la escuchaba.

Yo, en cambio, no quise; más bien no pude seguir oyendo. Y en la misma forma en que me había acercado ocultándome bajo la mesita del teléfono, en esa misma forma retorné a la oscuridad del pasillo, que me acogió y acompañó tierna y cariñosamente hasta mi cama. Ya no me importaba si la habitación estaba a oscuras o no, o si estaba sola o no, ya nada de eso tenía importancia para mí. Es más, era mejor así, pues no se darían cuenta del llanto silencioso y amargo que brotaba como un tibio manantial de la profunda herida de mi corazón.

Estuve en cama un mes. Nadie

comprendía a qué se debían las fiebres altas que me acometieron, durante esos días. El médico dijo que al parecer era una forma rara de gripe. Lo cierto es que, después de ese día, jamás volví a temerle a la oscuridad, al silencio o bien a la soledad. Más bien se convirtieron en mis mejores amigos, pues eran los únicos que sabían mi secreto: "yo lo había escuchado todo..."

Mi madre se desvivía porque nada me faltara, y yo le correspondía siendo una buena niña y portándome bien.

Jamás le conté a ella ni a nadie lo que había escuchado ese día. Tampoco la recriminé por ello, pues ella tuvo sus razones para hacer lo que hizo. Y además, ¿quién era yo para juzgarla? Eso le tocaba al Ser Divino, no a mí.

Hoy sin embargo, te lo estoy contando, querido Diario, porque ayer enterré a mi madre, y a lo mejor a estas horas estará rindiéndole cuentas al Creador.

En cuanto a mi padre, no volví a saber de él. Su vida quedó envuelta en un mundo de "quizás". Quizás me buscó y no me encontró debido al continuo cambio de domicilio al que mi madre me sometió; quizás fue tal su desengaño, que no quiso volver a verme; o quizás nunca le importé lo suficiente; quizás...

No puedo decir que lo buscaré algún día, porque no sé si es eso lo que quiero hacer. Lo que sí puedo decirte con certeza es que, a mis veintinueve años de edad y tras la muerte de mis seres queridos, en especial la de mi madre, sólo cuento con mis amigas de siempre: la oscuridad y la soledad.

FIN

*Ofelina E. Caballero de Martínez es pregraduanda en la Licenciatura en Español, UNACHI.

Opiniones

¿Quieres ser un Triunfador?

Entonces lee con atención

Por: Julissa Aguilar
III año Español

¿Cuántas veces en la vida te has sentido fracasado por no haber logrado todo aquello que te has propuesto y no lo has conseguido? ¿Sabes? yo también me he sentido así, pero en una ocasión tuve la oportunidad de ver un video de reflexión que logró realzar mi autoestima y elevar mis ánimos y deseos de seguir adelante, hasta conseguir lo que realmente quiero. Por ello, en esta ocasión quiero compartir contigo algo de aquel video reflexivo que lleva por título: **La Excelencia**, por Miguel Ángel Cornejo.

Ser excelente es:

- **Hacer las cosas y no buscar excusas para no hacerlas.**

El fracaso tiene excusas; el éxito no las tiene porque no las necesita. El gran secreto de triunfar es aprender a solucionar problemas, a enfrentarlos con firmeza y con mucho optimismo.

- **Comprender que la vida no se nos da hecha, hay que aprender a vivirla.**

Si queremos tener buena suerte en la vida, debemos cumplir ciertos requisitos: buscarla, estar preparados y ser audaces.

- **Forjarse una disciplina y estar preparados para cumplirla.**

Si estamos preparados y dispuestos a darle a la vida lo mejor de nosotros, la vida nos dará lo mejor de ella. Pongamos más interés y empeño en lo que hacemos día tras día y

obtendremos mayores y mejores frutos.

- **Trazarse un plan y objetivos en la vida.**

Triunfar en la vida no es lo más importante, es lo único. Si quieres ser excelente, debes ser optimista y obstinado hasta conseguir lo que quieres. Si quieres algo de corazón, no desistas hasta obtenerlo.

- **Saber decir me equivoqué y no cometer el mismo error.**

El hombre puede evolucionar: ser mejor o peor, depende de tí. Aprende de tus errores y serás un triunfador.

- **Levantarse cada vez que fracasas con un espíritu de superación.**

Si lo que anhelas crees que vale la pena, entonces vale la pena insistir hasta lograrlo. ¿No lo crees?

- **Entender que a través de nuestro trabajo tenemos la opción de la realización.**

El trabajo es un privilegio para poder ser útiles y ayudar a los demás, es la única vía para sobresalir y ser alguien en la vida. Hazlo con amor y dedicación y verás que, en lugar de rutina, será diversión.

- **Ejercer nuestra libertad y ser responsables de nuestras acciones.**

Ser libre es hacer lo que quieres, pero se debe asumir la responsabilidad de las consecuencias. No confundas tus acciones y piensa bien lo que vas a hacer ¡Cuidado! no lastimes a nadie,

pero sobre todo no te lastimes a ti mismo.

• **Levantarse los ojos de la tierra y elevar el espíritu hacia la superación.**

¡Nada es imposible! ¡Lucha hasta lograr hacer de lo imposible algo posible! ¡Recuerda: eres lo que crees que eres!

• **Trascender a nuestro tiempo, legando a nuestra generación lo mejor.**

Trascender es hacer a un hombre mejor de lo que ya es, hacer un mundo mejor del que posees. Trabaja bien para ti y para los tuyos, recuerda que detrás de ti viene alguien más.

Quiero decir que al analizar todo esto no sólo me senti bien, sino que pude comprender que, el fallar algunas veces en la vida no nos indica que seamos unos fracasados; por el contrario, nos da a entender que no somos tan buenos como pensamos y que debemos prepararnos mejor, cada vez que nos propongamos enfrentar algún reto

en la vida.

Cuando sientas que has fallado en algo, en lugar de lamentarte, andar triste y todo desanimado, siéntate a meditar y piensa en qué te has equivocado; seguramente comprenderás que algún error cometiste. Una vez que descubras el error y lo asumas, te aseguro que no lo volverás a cometer jamás, aprenderás a ser más cuidadoso, a dudar que lo sabes todo y, lo que es mejor, aprenderás a aceptar otras opiniones.

Es cierto que es algo difícil seguir adelante, después de haber fallado en algo que nos hemos propuesto lograr, pero en lugar de ver lo negativo del caso, debemos tomar una actitud más positiva y verlo como experiencias que nos da la vida para mejorar nuestra capacidad y ser cada vez mejores, para así poder realizar todas nuestra metas.

¡No lo olvides nunca:
**Si fallas, sólo te has equivocado.
Si lo aceptas, evitarás ser un fracasado!**



Libroforo sobre la novela MANOSANTA. De izq. a der.: Fray Carlos Cáceres, Lic. Alba de Obaldía, prof. Diameya Domínguez, Rafael Ruiloba (autor), Dra. Juana Ramos de Jiménez, profesores Daniel Carrillo, Belgis Castro, Mario Molina y Vielka de Carrillo. (16/abril/1999)

Opiniones

¿POR QUÉ MEJORAR?

Por: Eynar Fuentes
IV Año Español

La naturaleza humana posee conductas innatas de las cuales ningún hombre o mujer puede escapar de llevarlas, ya sea consciente o inconscientemente.

Todo hombre discierne, opina, emite un juicio, aunque sea de sí mismo, acerca de lo que escucha, observa y siente. Acerca de todo lo que nos rodea tenemos nuestras propias conclusiones, nuestras particulares críticas. Tanto es así, que nuestra propia actitud está sujeta a una evaluación considerablemente exigente. Cuando juzgamos haber tenido una participación aceptable, no nos galardonamos como lo merecemos; sin embargo, cuando tenemos alguna debilidad, algún fracaso o simplemente una equivocación, somos tan crueles con nosotros mismos, que llegamos a calificarnos de torpes y nos condenamos inmisericordemente.

Tu mente trabaja constantemente en esto, y es por lo que en algún momento de tu existencia te has encontrado dándole vueltas a la manera de ser de la gente que te rodea, a la forma, ya sea eficaz o no como cada uno de los profesionales con los que te relacionas, desempeña su labor. En tu carrera de estudiante has valorado la verdadera capacidad intelectual de cada profesional docente que en algún momento fue tu maestro o profesor; su verdadero nivel de conocimiento; su idoneidad para enseñar; y hasta has podido darte cuenta si tiene una verdadera inclinación hacia el cristianismo, dado a sus muestras o no de sensibilidad humana.

El encontrarte asistiendo a un centro educativo da la impresión de que aspiras a llevar, en el futuro, la profesión que deseas. Entonces, es de suponer que en ese futuro tú vas a ser el objetivo de todas aquellas conjeturas que, cuando estudiante, hiciste de tus formadores. También se supone que no deseas que se te califique de profesional mediocre, incapaz e insensible. Si así es, entonces debemos estudiar a conciencia para evitar que el temor al fracaso nos lleve a la desvergüenza de tener que hacer trozos de papeles y escribir en ellos signos microscópicos, o a "contribuir, con el Estado" pasando manos de pintura de los bolígrafos sobre las sillas.

Quizás todo estudiante desea imitar a sus buenos maestros, pero para lograr esto, se requiere de empeño, decisión, amor a la profesión y una verdadera preparación, la cual se obtiene a través de nuestra ilustración y estudios oportunos.

Es opcional. De nosotros depende el lugar en el que nos ubique, no una institución, sino aquel grupo que estará a nuestro cargo.

PROBLEMAS POR UNA BEBIDA

Por: Yorleny Mayela Delgado
II Año Español

De los problemas que actualmente aquejan al mundo moderno, uno de los más graves es el consumo irrestricto y extenso de las drogas. Pero hablemos de una en especial, la primera que casi siempre en la adolescencia se prueba, ya sea por presión del grupo en fiestas, en reuniones familiares, etc. Nos referimos a las bebidas alcohólicas. Nuestro país no escapa de este problema social, es irracional ver como se gastan grandes cantidades de dinero para comprarlas. Según datos de la Contraloría General de la República, de octubre de 1997 a septiembre de 1998 se habían consumido 142 millones de litros solamente en cervezas. Entre otras bebidas se encuentran principalmente el seco, ron, ginebra y otros, cuyo consumo se estima en 13.222 litros.*

Es increíble pensar que esas cifras suben año tras año, pues el problema mayor son los efectos del alcohol. Estos causan graves daño físicos: cirrosis hepática, úlceras, cáncer, lesiones cerebrales y problemas externos como la violencia intrafamiliar, entre amigos y vecinos, accidentes de autos, etc. Es decir, nos estamos autointoxicando y dañando el cuerpo, que es templo de Dios.

Este grave problema aumenta cuando aparecen los síntomas de abstinencia del alcohol, tales como temblor, sudoración, depresión y violencia, en especial cuando el sujeto repentinamente ha disminuido la dosis de las bebidas alcohólicas.

Es hora de sentarse a reflexionar sobre este mal que nos concierne a todos. Debes decidirte si continuas destruyéndote o le dices sí a una vida sana.

¡TÚ ESCOGES!

*Diario La Prensa, 12 de enero de 1999.

MIS EXPERIENCIAS EN PUNTA BURICA

Por: Melva Gisela Miranda

Punta Burica está ubicada en la parte occidental de la provincia. Constituye uno de los lugares más hermosos de nuestro país. Perteneció al distrito del Barú, que ha generado cientos de millones de balboas, producto de sus actividades agroindustriales y comerciales, por ejemplo: banano, trasiego de petróleo, palma de aceite, entre otras; a pesar de ello, Punta Burica no ha sido conectada por vía terrestre con el resto del país.

El 2 de agosto de 1997 visité por primera vez Punta Burica. El grupo federalista realizaba este viaje para conocer las posibilidades que tendríamos de empezar la "Caminata 40 años" exactamente desde la misma punta, frente a la isla de Burica, o bien desistir según fuesen las dificultades que viéramos para esta empresa.

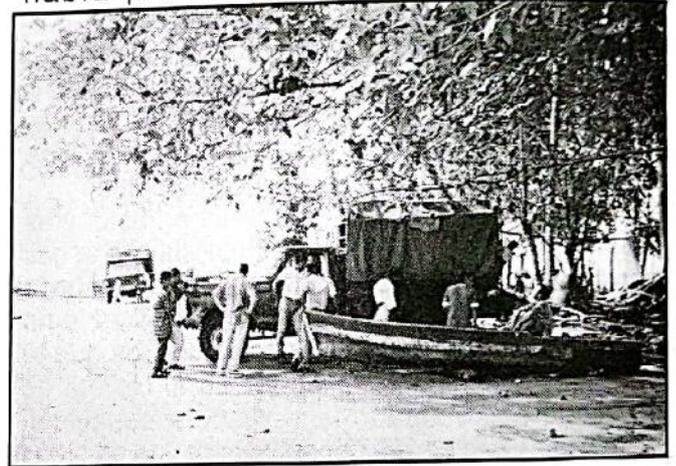
Para llegar a Punta Burica tomamos uno de los camiones pequeños, de doble tracción, que forman parte del transporte que viaja hacia esta zona. En la terminal, en Puerto Armuelles, nos enteramos de que el viaje sería a las 4:30 p.m., puesto que en esa hora la marea estaría baja. La marea es la que establece cuándo hay que salir, pues al no contar con una carretera que comunique con Puerto Armuelles, los viajes se realizan por la playa. Puerto Armuelles es el punto más cercano para comprar víveres y suministros para el hogar, para ser atendido en los casos de urgencias y, paradójicamente, el único lugar donde los lugareños pueden y deben pagar los impuestos.

El recorrido lo hacen en aproximadamente tres horas (18 Km. más o menos), si no ocurre ningún contratiempo.

Los camiones muestran en sus estructuras la lucha titánica que han librado con el mar. La sal ha ido oxidando toda la carrocería. Los camioneros utilizan lonas para tapar los vagones y así proteger a los pasajeros del sol y de la lluvia. Estos personajes son verdaderos héroes

anónimos. Gracias a ellos, los ciudadanos de esta región pueden realizar sus compras y cubrir ciertas necesidades. Se les respeta por esto y porque son los que tienen la habilidad en la conducción de los vehículos y el conocimiento de esta zona. Ellos, mejor que nadie, saben que los viajes están cronometrados y que ningún percance debe ocurrir, pues si los alcanza la marea, eso puede significar muchas cosas...

En el camión donde viajábamos, íbamos veinte personas. El conductor y tres más en la cabina. En el vagón éramos dieciocho. Dos tablas laterales eran los únicos asientos. Como no había puestos para tantos, los hombres



permanecieron de pie y la mujeres íbamos sentadas. En el centro del vagón se colocaron los maletines y los sacos con los víveres.

La lona del vagón me impedía ver el paisaje, así que decidí viajar parada, para poder mirar a través de una abertura, en la parte de adelante del vagón. Yo llevaba un cuaderno donde iba registrando todos los nombres de los ríos y quebradas que desembocan en el mar.

A mitad del camino comenzó a llover. Rápidamente se oscurecía. Los lugareños nos advertían que todavía no habíamos pasado el punto más crítico del viaje. Hablaban de que había un tramo del camino que estaba completamente cubierto por lajones, unas zanjas tan anchas y profundas que sólo un experto como el camionero las podía salvar. Nos advertían que llegado ese momento, debíamos agarrarnos fuertemente a los barrotos del

camión, pues podríamos golpear nos la cabeza. Lo que en un principio nos pareció una exageración, bien pronto fue comprobado. Serían alrededor de las 6:30 p.m. cuando llegamos a las lajas. Se nos pidió que bajáramos del vagón, por si acaso el carro se volcaba. Lo que vimos a continuamos fue una danza extraordinaria del camión: sus llantas se deslizaban en las lajas como si fueran patines. Los ayudantes del conductor iban delante del camión indicándole a éste por dónde debía



pasar, y en los lugares donde las zanjas eran anchas y profundas colocaban tablones de madera para que el carro pudiera avanzar. Esto ante nuestros ojos parecía eterno e insuperable. Finalmente salvamos esa etapa. Más adelante nos encontraríamos con otra zona igual que la anterior. Esta vez no se nos pidió bajar. Sentíamos removerse todos los huesos de nuestro cuerpo, tan violentos eran los bamboleos del carro cruzando las lajas. Hubo un momento muy inquietante: alrededor de las 6:45 p.m. se pinchó una llanta. ¡No nos volteamos por la gracia divina! Rápidamente todos desalojamos el vagón y los hombres ayudaron a cambiar la llanta. Mientras tanto, seguía lloviendo, hacía mucho frío, el mar estaba picado y oscurecía rápidamente. Con gran alivio vimos colocada la llanta; todos subimos al vagón, a través de un madero, las señoras primero, luego las más jóvenes y por último, los

hombres.

Cuando serían aproximadamente las 7:20 p.m. nos dijeron que las luces del camión se habían apagado. Eso significaba que no podíamos seguir el viaje, pues si continuábamos con esa oscuridad de seguro no mataríamos y la posibilidad de que subiera la marea resultaba... ¡aterradora! Nosotros ofrecimos una lámpara grande que llevábamos. Casi enseguida el conductor nos avisó que las luces del camión se habían arreglado. ¡Todos respiramos aliviados! Ya en la playa de Bella Vista -luego nos enteraríamos de su nombre- el conductor se desvió hacia la derecha, hacia tierra firme. Comenzamos a ascender una loma larga, la cual el camión trepaba con mucha dificultad. Nos dijeron que eso no era nada, que esperaríamos verlo subir en pleno invierno, cuando el camino estaba fangoso. Lentamente ascendimos la cuesta y llegamos finalmente al pueblo de Bella Vista. Grande fue nuestra sorpresa al encontrarnos con un pueblo con energía eléctrica, después de haber pasado tantas peripecias. El conductor nos llevó a la casa de su padre, el señor Otero, quien nos daría hospedaje por esa noche.

El paisaje de Burica se grabó en nuestras retinas. Quedé profundamente impresionada con este viaje, no sólo por su belleza, sino por la tragedia que tienen que vivir estas personas cada vez que tienen necesidad de salir para hacer sus compras o en casos de urgencias. Esta es una región de gran potencial turístico que amerita mucha atención por parte del Estado. Necesita una carretera para los residentes y para que el resto de los panameños la conozcamos.

* Melva G. Miranda es Licenciada en Español, UNACHI.



APUNACHI

Asociación de Profesores de la Universidad
Autónoma de Chiriquí

Supra

Les Agradece su Apoyo

TALLER DE ENSAYOS

Desde que Paz, Borges y Cortázar lo poemizan y narratizan, el ensayo abandona la rigidez estructural, el tono engalanado, el fraseo lapidario y sentencioso y, por ello, autoritario. Nos complace consignar el resultado obtenido en el curso ESP. 450, Literatura Panameña, a partir de un enfoque metodológico que propicia la modalidad reflexiva e interpretativa. La estrategia consiste en la integración del conocimiento, como resultado de la investigación individual, la exploración bibliográfica, discusión grupal y audacia hermenéutica. El proceso permite la decodificación alternativa de textos tradicionales; la revelación sorpresiva e insospechada, constituye el objetivo fundamental.

El discurso literario se contrasta con las categorías idiolecto, contexto, intertextualidad. Énfasis en el reconocimiento del aparato ideológico-sumatoria del discurso religioso, científico y legal que subyace en los diferentes códigos estéticos.

Este paseo inferencial permite trascender la lectura de uso, la apreciación subjetiva, reduce el grado de entropía entre mensaje y recepción, y sustenta el juicio valorativo.

La primera obra analizada fue Núñez

de Balboa: el tesoro del Dabaibe, de Octavio Méndez Pereira.⁽¹⁾ Un texto tradicional, recreado a partir de categoría poco comunes y muy actuales dentro de los círculos académicos contemporáneos:

-La mujer como figura idealizada, simbólica e integradora.

-Malinchismo: el síndrome de la mujer que traiciona su etnia por amor al invasor.

-Oposición aristotélica entre Vasco Núñez de Balboa y Pedrarias: héroe-villano.

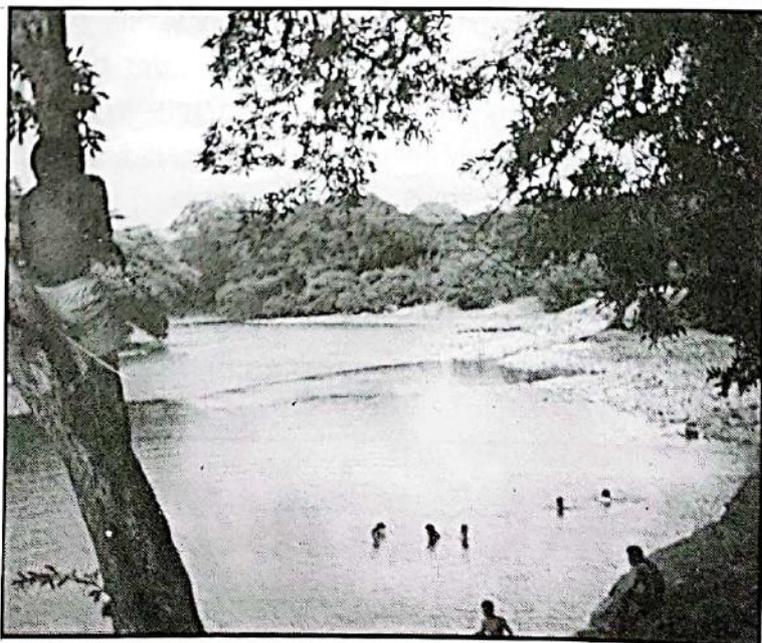
-Patriarcado europeo y amerindio.

-Aporte léxico y fase de adstrato

Entre los trabajos, merece destacarse la propuesta de Bladimir Víquez: "Núñez de Balboa: ¿héroe o verdugo?".

El segundo texto decodificado fue "La Derrota", del cuentario que lleva ese nombre también.⁽²⁾ Las categorías sugeridas fueron: narrador mutante y paralelismo histórico.

El nivel discursivo logrado por la estudiante Orlanda Villarreal en su ensayo titulado "Un personaje frente a un Nuevo Mundo", revela destreza escritural y rigor interpretativo, como veremos a continuación.



*Chiricano, ¿recuerdas
cuando tú también lo hacías?*

NÚÑEZ DE BALBOA ¿Héroe o verdugo?

Por: Bladimir Víquez

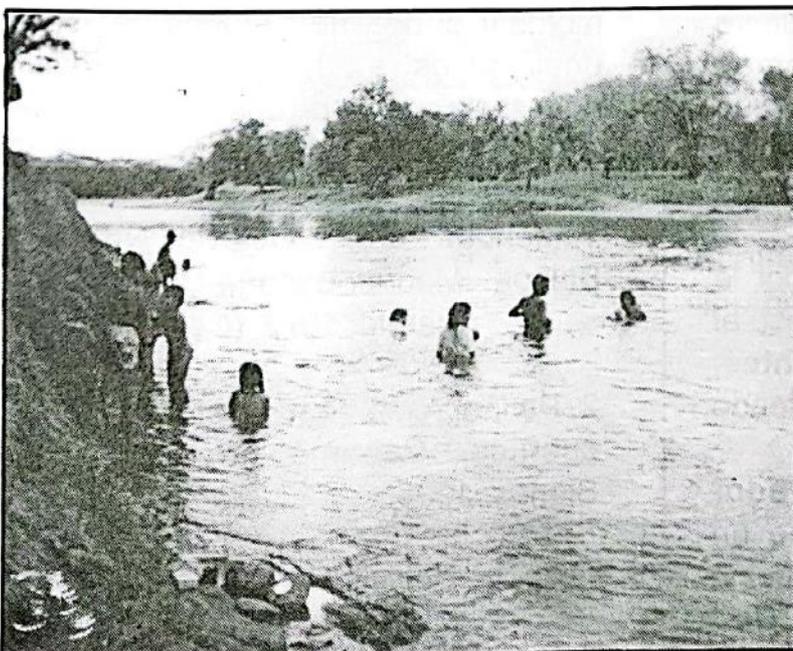
En la obra Núñez de Balboa, el tesoro del Dabaibe, Octavio Méndez Pereira idealizaba a los personajes al representar a Balboa como un prototipo que reúne todas las características del caudillo con gran capacidad para dirigir un grupo heterogéneo en momentos cruciales; es la suma de atributos físicos y morales, casi un semidiós. También Anayansi es idealizada por el autor, tal vez, para hacerla merecedora de Balboa: la describe con todas las cualidades de una mujer europea, primitiva y sumisa al principio, pero que se incorpora muy rápido a las costumbres y usanzas peninsulares: "En aquellos momentos más que nunca, el conquistador la reconoció muy superior a las mujeres civilizadas del Viejo Mundo".

Definitivamente, Octavio Méndez Pereira toma como base textos históricos para crear su obra y llevarla de una manera magistral a la literatura, donde es permitido manejar los personajes a la manera del autor. Pero a partir de las circunstancias dadas, surgen muchas interrogantes. ¿Sería

Vasco Núñez de Balboa un héroe, o sería un verdugo? ¿Sería Anayansi conquistada de una manera pacífica? ¿O producto de una violación? ¿Balboa se fijó en ella por la carencia de mujeres en estos viajes... o convenientemente porque era hija de un cacique poderoso que facilita su proyecto de conquista?

De cualquier forma, América es el producto de la conquista, de la fusión de raza, híbrido de grupos étnicos.

Si históricamente los pueblos conquistados han sido sometidos de una manera cruel y despiadada por sus conquistadores, seguramente éste no fue la excepción. De igual forma, si hubiera sido Panquiaco, Cemaco, Careta o Comagre quienes describieran los avatares del descubrimiento, en lugar de los españoles se habría observado la otra cara de la moneda: el caudillo-semidiós como hombre cruel y despiadado impelido por la sed de oro y el ansia de conquista. Pero la historia oficial ya está escrita y no la podemos cambiar con meras suposiciones.



Chiricanos en su medio

UN PERSONAJE FRENTE A UN NUEVO MUNDO

Por: Orlanda Villarreal

El uso de la palabra es un instrumento por el cual se han valido muchos individuos para expresar sus sentimientos, contar sucesos, dar a conocer diferentes ideas sobre temas diversos, así como para relatar hechos ficticios o históricos. Y es en este contexto de hechos históricos que cabe enmarcar el cuento "La derrota".

"La derrota" es un cuento recreado en el momento en que Panamá es el escenario principal de importantes acontecimientos históricos. Bajo el dominio del Imperio español se parte en busca de nuevos horizontes para lograr su expansión mercantilista: se decide zarpar de España y llegar a nuevas tierras. En efecto, Cristóbal Colón descubre América el viernes 12 de octubre de 1492; y, llegará a tierras panameñas en octubre de 1503.

Las noticias de la riqueza americana viajan pronto a través de los mares hacia la península, se entusiasman los aventureros y nuevas empresas marchan a América. Para entonces, la Corona española había establecido dos asentamientos en América, uno en Urabá o Nueva Andalucía bajo la supervisión de Ojeda; y el otro en Veraguas bajo el mando de Nicuesa. Y es en este contexto donde fundamentalmente se ubica el cuento "La derrota".

El hecho histórico que recrea este cuento no hace sentir como si estuviéramos presentes en esos parajes boscosos, que con tacto relata el autor, en las diferentes descripciones que hace acerca de la exuberante flora americana.

Con un lenguaje caracterizado por la riqueza semántica, fluidamente expresa al lector lo vivido por estos navegantes, adentrándonos en la escena, compartiendo sus expectativas y sus impresiones.

Se funde entonces un narrador protagónico que pone en labios de un personaje toda una odisea, toda una página de vida acontecida en nuestra historia: "Casi

hemos perdido toda esperanza de vida" (pág. 49).

Ahora bien, no es digno de aplauso la actitud de muchos españoles que arribaron al Istmo, pero también consideramos que algunos de ellos sufrieron infortunios, otros lograron amistad con los indígenas; tal es el caso de Vasco Núñez de Balboa y el personaje que aparece en el mismo cuento, del clérigo mezclado con los aborígenes; nunca se le olvidará a nuestro narrador protagónico su impresión cuando nos dice: "... me hicieron evocar al hijo del hombre atormentado en la cruz". (pág. 58).

La alusión nos hace recordar las Sagradas Escrituras lo que consignamos como intertextualidad. Por otro lado, al leer las páginas de "La derrota", la anécdota resulta familiar, como si alguien nos la hubiese contado; pero cómo dudarle, si la misma está registrada en múltiples textos históricos. En "La derrota" somos testigos de nuestra historia descrita con gracia e imaginación.

Con verosimilitud se recrea el destino de Nicuesa, uno de los primeros capitanes españoles que gobernaron nuestras tierras y enfrentó un trágico destino. A la vez se presenta con una visión futurista el pliego de circunstancias que han de rodear y moldear el destino histórico del Istmo: su posición estratégica, paso obligado de riquezas y puente de dos mundos, Panamá.

.....//

1. Méndez Pereira, Octavio. Núñez de Balboa. Madrid, España-Colpe, S.A.: Madrid, 1972 (Colección Austral).

2. Patiño, Allen. La derrota y otros cuentos. Panamá, Fundación Cultural Signos, 1998.

En torno al léxico en "Tallas Chiricanas"

Por: Eider Núñez V.

Las tallas, como manifestación literaria oral, generalmente son consuetudinarias, regionalistas y de temáticas geográficas. Como el autor lo indica:

"Las tallas son, pues, relatos humorísticos, cortos, tipo cuentos, que tienen una característica que las diferencia de los demás géneros narrativos: su esencia consiste en hiperbolizar o exagerar el hecho narrado. ¿Exageración? ¿Realidad? He aquí el quid del asunto: la talla combina con pasmoso dramatismo la realidad con la fantasía, transportando al oyente o lector a una dimensión saturada de realismo."*

Cómo es natural, la adaptación del léxico perteneciente a la lengua, exclusivamente a una región; extraordinariamente a este sector geográfico llamado Chiriquí, que se caracteriza por su regionalismo, se transfiere a la lengua con un léxico especial, llamado por el autor localismo, denominado en el tecnicismo lingüístico dialecto. Nos referimos a un vocabulario con matices semántico, morfológico y fonético diferentes en distintas regiones. A continuación observamos el léxico escogido, a propósito, en las primeras tallas:

-Escopeta: nombre que se le designa a una perra. Se trata de la habilitación de un sustantivo común a propio. Es un procedimiento muy común para crear nuevas palabras en Español. Se distingue la diferencia por el uso de la mayúscula en el sustantivo propio.

-millonésima de segundo, millón de pedacitos: frases que exageran a su máxima

plenitud; se trata del adjetivo en superlativo (primera frase); se nota la hipérbole en estas frases muy usadas en la región chiricana; realmente no existe tal división del segundo, tampoco tal cantidad de pedacitos, o, por lo menos ason incontables.

-carbonero: adjetivo habilitado del sustantivo carbón; es una derivación a través de la sufijación (derivación, usa un sufijo-ero); se refiere al agente, persona que hace o vende carbón, lo relativo al carbón. En la talla se refiere a la segunda acepción.

-desencajaron: conjugación del verbo desencajar: sacar de su lugar una cosa, separarla del encaje que tiene con otra. En esta flexión verbal se vislumbra una composición de un prefijo des-, un verbo en infinitivo -encajar-, y una desinencia -ón que indica las categorías gramaticales de la conjugación verbal (persona, número, tiempo, modo).

-desencuaderna: prefijación usada para denotar la destrucción del cuaderno, sacar las hojas o páginas del cuaderno. En esta prefijación el procedimiento usado sólo estriba en adicionar el prefijo (des-) a un sustantivo.

-cagada: Excremento que se evacúa de una vez. Figurado familiar: deslucir, echar a perder alguna cosa (DRAE). En la talla se usa con la segunda acepción. Se trata de un participio que adquiere connotación de sustantivo; es decir, una habilitación.

Presento una lista del léxico de las tallas, clasificado:

| Habilitación | Derivación | Prefijación | Composición |
|--------------|------------|---------------|----------------|
| tutía | palmoteada | recula | mangalarga |
| Chelo Pacha | tejareño | descomunal | maldiciente |
| lonche | repollero | archifanático | encantamiento |
| berrugate | ventolina | sinúmero | descolchándose |
| chivera | rialerita | | endiablada |
| | reinales | | negrajorales |
| | vaquerías | | |
| | camaronera | | |

*César Samudio. **Tallas chiricanas**. Panamá, Imprenta universitaria, 1996.

Eider Núñez es profesor de Gramática Histórica en la Carrera de Español (UNACHI).

"EL NO SÉ QUÉ", original ensayo estético de Fray Benito Jerónimo Feijoo

Por: Prof. Rosario Guerra González

Al leer las páginas de un interesante libro sobre el siglo XVIII, escrito por la mexicana Yolanda Medina Haro, nos encontramos con un párrafo que llamó poderosamente nuestra atención: "*La cultura de este siglo busca implantar las luces del pensamiento humano y para ello antepone y reverencia a la razón, establece el cultivo al progreso y a lo útil; proclama la creencia en la bondad natural del hombre y en su inmensa capacidad de ser feliz*".¹

Estas palabras definitorias nos hacen reflexionar sobre la característica intelectual del "apagado" siglo XVIII español, pues se insiste en afirmar que, en este período, la producción literaria casi no existe; que es una época de decadencia, donde las formas literarias van a estar supeditadas a las ideas de la Ilustración y de la Enciclopedia, y que la literatura de este momento es la menos original.

En efecto, si estudiamos las producciones españolas de este siglo, nos encontramos que la gran cantidad de ellas son, sobre todo, obras de erudición, de crítica, de investigación.

Pese a todo lo afirmado, a la verdad que late en esas afirmaciones, lo cierto es que en este campo de los ensayos, donde anida el espíritu crítico, ya emanado del Iluminismo, ya de la conciencia individual frente a la sociedad, alienta en algunos escritores un destello de originalidad, de verdad dicha y sentida desde la profundidad del yo.

Sí encontramos algún representante de excelencia en la lírica (Mélendez Valdés) y en el género dramático (Leandro Fernández de Moratín); sin embargo, la importancia de estos géneros va a ser menor, va a estar opacada por obras de otro tipo, por aquéllas donde campean la crítica y la erudición. En ese momento se ataca incesantemente la superstición, la brujería, la obediencia ciega a la tradición y a la Iglesia, entre otras cosas.

Por esto decimos en la nota introductoria, que el nivel cultural de España, en el siglo XVIII, está compenetrado con las ideas de libertad, de progreso, basados en la

Ilustración, cuyo objetivo es "*la reforma del hombre y de la sociedad en que vivía*".²

En lo concerniente a la crítica del siglo XVIII español, se distingue un escritor como ensayista dotado de una gran personalidad: Fray Benito Jerónimo Feijoo (1674-1764). Angel Balbuena Prat nos dice sobre este benedictino: "*es extraordinariamente alentadora la figura y actitud de nuestro Feijoo, cuya "iluminación" sabe unir tradición y progreso, distinguir lo falso de los respetables, sin unirse, por otra parte, a estrechas reglas del clasicismo literario*".³

Fray Benito Jerónimo Feijoo es considerado como uno de los primeros ensayistas de la literatura española. Su personalidad se caracterizó por su actitud crítica e investigadora desde los primeros años de su vida.

En relación con este aspecto, Valbuena Prat informa: "*desde niño, su temperatura individualista, rebelde frente a lo irracional, seguro intérprete de la experiencia, logró convencerse de la mentira de hechos que se consideraban en su hogar como indiscutible, Se le había dicho, por ejemplo, que comer alguna cosa después del chocolate era nocivo para la salud. El futuro monje después de varias dudas, deseoso de probar la verdad de esta amenaza, comió una mañana tras el desayuno, con muy buen apetito, como donosamente nos refiere, gran cantidad de torreznos. Y en efecto, no le ocurrió nada*".⁴

El fraile benedicto se rebeló en contra de la cultura tradicionalista; dedicó su labor a combatir los prejuicios, las supersticiones, las creencias en duendes y espíritus, deseosos de que éstos fueran reemplazados por la verdad y la razón. Este crítico, por su actitud y pensamiento, representa una España nueva, deseosa de abrazar las ideas de progreso y libertad.

Su obra enciclopédica se titula Teatro Crítico Universal (1777) y comprende una diversidad de temas: estética, filosofía, teología, las ciencias, historia, entre otros; los cuales constituyen el fruto de sus estudios,

lecturas y experiencias.

En los ensayos de Feijoo, apreciamos esa actitud crítica, y aunque represente el pensamiento del olvidado siglo XVIII, algunos de sus temas tienen vigencia en nuestra época, como es el caso del tratado titulado "El no sé qué", en el cual plantea un problema estético.

Si partimos del título, observamos que el autor presenta un problema identificado como un refrán popular. En efecto, es frecuente oír, en nuestro medio, a personas manifestar, espontáneamente, cuando "algo" estimula los sentidos y produce deleite estético, que esto tiene "un no sé qué".

Feijoo agrega que, además, este enigma se presenta en las producciones de todas las artes; afirma que este problema estético no sólo se presenta en los objetos que nos agradan, sino también en aquéllos que nos producen el efecto contrario.

Feijoo presenta una solución o explicación a este secreto. Divide los objetivos (los que nos agradan o desagradan) en simples o compuestos. Lo hace a través de tres puntos, y toma como ejemplo una voz sonora.

Primeramente, nos ilustra el autor sobre el hecho de que la voz que nos cautiva está fija en un lugar, es decir, no va a variar, pues nada la puede alterar. Este es un objeto simple que embelesa al oído; la misma voz nos va a enamorar más, si procede de varios puntos dispuestos, en tal forma, que constituye una combinación musical que hechiza al oído. El mismo es un objeto compuesto que consiste de un complejo de varios puntos.

Segundo, que la belleza de muchos objetos compuestos estriba en la reciprocidad que existe entre sí.

Tercero, que si los objetos nos fascinan, es porque en ellos hay armonía y conveniencia con los sentidos. Deja claro que en los primeros, solamente existe una igualdad, aquélla que se produce con la potencia; no obstante, en los compuestos, se deben tomar dos conyunturas: una, la que se presenta entre las partes entre sí; la otra; de esta misma colección de las partes con la potencia.

Queda claro, pues, de esta explicación que nos ofrece el crítico, que un mismo objeto puede interesar o no, dependiendo de la

sensibilidad del individuo y de la disposición o correspondencia que se presente entre ellos.

Otro recurso que utiliza Feijoo para su comentario sobre el tema, es que este misterio puede comprenderse si la persona tiene claro dos aspectos: al qué y al porqué; para dilucidarlos nos ofrece como ejemplo: "tiene esta voz un no sé qué que me deleita más que las otras", puede querer decir o que ignora qué es lo que le cautiva en aquella voz, o que no sabe por qué ésta le encanta.

Para nuestro ensayista, el qué puede ser el sonido o el modo de juzgarla, sin que puedas al final tener la seguridad sobre cuál de estas cosas es la que produce placer. Continúa informándonos que si seguimos con la duda, ese no sé qué "no es otra cosa que el ser individual del mismo sonido, el cual perciben claramente tus oídos y por medio de ellos llega también su idea clara al entendimiento".⁵

Finaliza el escritor su ensayo afirmando que el problema estético es más frecuente en los objetos compuestos, y ese no sé qué que enamora, hechiza o nos subyuga, se debe a la igualdad, concordancia y correspondencia que existe entre las partes que lo componen.

Sobre este tratado, "El no sé qué", Menendez y Pelayo nos dice que en él "hay algo superior a todo lo que se conocía en la de las doctrinas amplias de nuestros tratadistas del siglo XVIII y, a la vez, como un verdadero manifiesto romántico", lo que equivale a afirmar que Benito Jerónimo Feijoo fue un autor original e innovador.

1 Medina Haro, Yolanda. Siglo XVIII. Ilustración y Neoclasicismo. México, Editorial Edicol, S.A., 1975, p. 45.

2 Teatro español del siglo XVIII. (Estudio preliminar y bibliografía seleccionada por el profesor Jerry L. Johnson, p.11).

3. Valbuena Praf, Angel. Historia de la literatura española. Barcelona, Gustavo Gili, S.A., 1974, p.3.

4 Ibid, p. 14.

5 Feijoo, Benito Jerónimo. Teatro crítico universal. Madrid, Alianza Editorial, 1970, p.45.

*Rosario Guerra González es profesora de Literatura Española en la Licenciatura en Español, UNACHI.

BIBLIOTECA ESPECIALIZADA DE ESPAÑOL

NUEVAS ADQUISICIONES BIBLIOGRÁFICAS

Por: Fátima A. de Castillo
Bibliotecóloga

Ramos, Teodoro. De la gramática a la redacción, 2da. ed., Guatemala, XV Publicaciones, 1996. 181 p.

Valioso aporte bibliográfico para quienes se preocupan por conocer el idioma Español y emplearlo con propiedad. El texto está escrito sobre la base de observaciones reales y concretas de los fenómenos lingüísticos, adquiridos por la experiencia docente del autor. Presenta la exposición teórica de los problemas y su fase de aplicación práctica a través de 43 ejercicios. Contiene: diferenciación entre lenguaje, lengua y habla; estructuras oracionales simples y compuestas; aspectos morfológicos y gramática normativa.

Chacón Gutiérrez, Albino. La travesía azarosa de los textos. San José, Costa Rica, EUNA, 1992. 120 p.

Texto en que se analiza la interacción entre el folclore literario y la literatura folclórica en Costa Rica. Contiene cuentos, casos y leyendas populares regionales y étnicas y sus relaciones con la producción literaria de la esfera ilustrada. Se analiza cada producto estructural, semántica y sociocríticamente.

Hasta el sol de mañana (50 cuentistas panameños nacidos a partir de 1949). Recopilación, prólogo y bibliografía de Enrique Jaramillo Levi, Panamá, Fundación Cultural Signos, 1998. 260 p.

Única compilación actualizada de la nueva cuentista nacional de los últimos quince años. Está integrada por un cuento de cada autor, fichas biográficas, amplia bibliografía, así como por un documentado prólogo. Esta obra permite al lector contemporáneo acceso oportuno a las recientes tendencias de la narrativa breve en Panamá.

III Congreso Latinoamericano de Humanidades: cultura, identidades y ciberespacio. Compilado por Rocío López Morales y Olmedo España, Heredia, Costa Rica, UNA, 1998. 498 p.

Memoria en forma de libro que recoge algunas de la ponencias que fueron seleccionadas con el fin de dar a conocer los aportes relativos a la

Gómez Melgar, Flor y Nina Green Bogatir. Tras bambalinas. Artes escénicas. México, Ediciones pedagógicas, 1995. 174 p.

Obra dirigida a la formación de grupos de teatro para escuelas secundarias o principiantes en las artes escénicas. Contiene información preliminar sobre teatro, danza, títeres y producción teatral. Presenta textos sencillos, dibujos y caricaturas que despiertan el interés del lector. Incluye cuestionarios y ejercicios para reafirmar los conocimientos.

Sagot Muñoz, Carlos. Música y significados. Introducción a la semiología de la música con una selección de lecturas. Heredia, Costa Rica, Universidad Nacional, 1997. 216 p.

Tratado que comprende dos partes, la primera es un estudio introductorio de los conceptos, temas o problemas principales de la semiótica musical. La segunda comprende una selección y traducción de textos a manera de antología, que ilustra o complementa la parte introductoria.

discusión y reflexión del humanismo y la globalización en América Latina, desde diferentes puntos de vista. Es así como se abordan los temas desde la óptica del ciberespacio, la lingüística, la literatura, la filosofía, la economía, la antropología, la educación y se entronca con la problemática que va desde la enseñanza de las humanidades en la educación superior, hasta los temas relativos con las fronteras culturales de nuestras naciones.

Ramos, Teodoro. Ortografía y redacción. 3ra. ed., Guatemala, XV Publicaciones, 1999. 119 p.

Manual sencillo y práctico cuyo propósito es introducir al lector en el aprendizaje y aplicación de las normas ortográficas y en el uso de aquellas letras que pueden presentar alguna dificultad para su escritura. Incluye corrección de vocablos y expresiones empleadas, así como una iniciación en la construcción del párrafo y la composición. Describe procedimientos para

resumir, comprender y comentar un texto, en fin, las nociones básicas para una buena redacción.

OTRAS ADQUISICIONES BIBLIOGRÁFICAS LITERATURA PANAMEÑA

Jaramillo Levi, Enrique. Ahora que soy él (13 cuentos en contra). San José, Costa Rica, Editorial Costa Rica, 1985.

Rivera, Pedro. Libro de para bolas. Panamá, Formato 16, 1983. 83 p.

_____, Caracol y otros cuentos. México, Alfaguara, 1993. 185 p.

Ruiloba, Rafael. Manosanta. Panamá, INAC, 1997. (Colección Ricardo Miró. Premio Novela 1996). 232 p.

Patiño, Allen. La derrota y otros relatos. Panamá, Fundación Cultural Signos, 1998. 81 p.

Saavedra, José del C. Alma de Azuero: novela costumbrista, 4ta ed. Panamá, Centro de Impresora Educativa, 1998. 238 p.

LITERATURA UNIVERSAL

Dos Pasos, John. Años inolvidables. Barcelona, Seix-Barral, 1984.

Ortiz, Simon J., comp. El poder de la tierra. Cuentos indios norteamericanos. Barcelona, Edit. Montesinos y Navajo Community College Press, 1983.

Faulkner, William. Luz de agosto. Barcelona, SeixBarral, 1984.

Welty, Eudora. La palabra heredada. Mis inicios como escritora. Barcelona, Montesinos, 1988.

_____. Mientras agonizo. Barcelona, 1984.

Poe, Edgar A. Poesía completa. Barcelona, Libros Río Nuevo, 1986. 3 tomos. (Colección Aire fresco).

Whitman, Walt. Poesía completa. Barcelona, Libros Río Nuevo, 1986. 3 tomos. (colección Aire Fresco).

PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Revista Cultural Lotería

Nº 417, marzo-abril 1998 Tema central: el estado actual de la mujer panameña.

Nº 418, mayo-junio 1998 Tema central: vida y obra de Federico García Lorca en el centenario de su nacimiento.

Nº 419, julio-agosto 1998 Tema central: homenaje a José Martí en el centenario de la independencia de Cuba.

Nº 420, septiembre-octubre 1998 Artículos misceláneos.

Nº 421, noviembre-diciembre 1998 Artículos misceláneos.

Revista Maga

Nº 34, mayo-agosto 1998 VI Congreso de Literatura Centroamericana

Nº 35, septiembre-diciembre 1998 Homenaje a Octavio Paz

Nº 36, 1999 Sobre José Saramago

Costa Rica.

Nº 1, 1994 Tema central: Utopía en América Central.

Nº 2, 1995 Tema central: La presencia indígena en Centroamérica.

Nº 3, 1996 Tema central: Movimientos culturales en Centroamérica.

Cuadernos de investigación, Nº 3, 1989 (Guatemala)

Artículo único: "Nivel sintáctico y semántico del pronombre relativo" por: José Ramos Suchite.

Repertorio Americano

Nº 3, enero-junio de 1997.

Praxis, Revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Costa Rica.

Nº 52, 1997.

Casa de la mujer, Revista del Instituto de Estudios de la mujer Nº 9, 1997.

Istmica, Revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de

Caminante, no hay camino...

Después de haber caminado juntos un semestre, me complace darles la bienvenida a este primer semestre de 1999 y compartir con ustedes algunos de los logros que hemos alcanzado durante este tiempo, no solo en el aspecto académico, sino también en lo tocante a nuestra biblioteca.

Durante el verano pasado, se llevaron a cabo varios seminarios: el profesor Rafael Ruiloba dictó un Seminario de redacción comercial para miembros del personal administrativo y otro sobre Análisis de l cuento; la profesora Gloriela O'Brien ofreció el seminario de gramática que tanto habían solicitado nuestros alumnos. Asimismo, el profesor Eyder Núñez preparó al grupo de estudiantes que optaron por la Práctica profesional, como trabajo de graduación, con el seminario respectivo y actualmente, el profesor Allen Patiño dicta un seminario orientado a la formación de conjuntos teatrales.

También se realizó la presentación del libro **Caracol y otros cuentos**, del escritor nacional Enrique Jaramillo Levi y los estudiantes del posgrado en Redacción y corrección de estilo hicieron el libroforo de la novela **Manosanta**, del también panameño, Rafael Ruiloba. En ambas actividades se contó con la presencia de los autores, lo que obviamente es un logro, pues tanto estudiantes como profesores pudieron dialogar directamente con los escritores acerca de su producción literaria.

Se planea, para el mes del junio, invitar a dos escritores más a un conversatorio sobre literatura panameña; esperamos realizar este proyecto.

En cuanto a la biblioteca, se ha logrado incrementar nuestro haber bibliográfico en 350 libros aproximadamente. Es evidente que sin la colaboración eficiente y profesional de la licenciada Fátima Araya de Castillo, esto no habría sido posible. La licenciada de Castillo ha organizado, catalogado y clasificado los libros y actualmente continúa con los procesos técnicos requeridos por la red de bibliotecas de CSUCA, para conseguir el apoyo necesario con miras a que, en un futuro no lejano, podamos automatizar el sistema y ofrecer el servicio de internet. También nos proponemos formar una pequeña videoteca como apoyo didáctico; ya contamos con varios videocasetes de obras, algunos adquiridos en la pasada administración y otros que hemos conseguido recientemente. También nos hemos suscrito a la revista *Maga* y a otras editadas en la Universidad Nacional de Costa Rica y en la UCR.

En el aspecto material, se cuenta ahora con cuatro anaqueles más, uno de ellos donado por la Asociación de estudiantes de la escuela. Una tarde cualquiera, vinimos a arreglar y pintar las sillas que ahora tenemos. También se adquirió una mesa más, donación de

APUNACHI.

De igual modo, contamos con dos murales permanentes. Uno dentro de la biblioteca (Biblioalerta) siempre con material "fresco" para mantenerse al día en cuanto a publicaciones y aspectos interesantes de nuestra lengua; y el mural informativo, afuera, con asuntos de interés que nos competen a todos.

Solo me resta agradecer a quienes han ofrecido siempre su apoyo irrestricto y su colaboración desinteresada para seguir adelante. Aún hay mucho por hacer pero, como dicen los versos de Machado, "caminante, no hay camino, se hace camino al andar". Sigamos haciendo camino y vislumbrando nuevas metas, de cara al nuevo milenio...

Prof. María del Socorro Robayo P.
Directora del Departamento de Español

ACCIÓN ESTUDIANTIL

Por: Porfirio A. Gutiérrez
IV Año Diurno

En cumplimiento de los estatutos que rigen a la Universidad Autónoma de Chiriquí en cuanto a la formación y elección de las asociaciones estudiantiles, se llevó a cabo el día 20 de junio de 1998 la escogencia de la nueva junta directiva de la asociación de estudiantes de la Escuela de Español, siendo ganadora la nómina Unión Estudiantil (UE), la cual está conformada de la siguiente manera:

| | |
|------------------|-----------------------|
| Presidente: | Porfirio A. Gutiérrez |
| Vive-Presidente: | Bladimir Víquez |
| Secretaria: | Elena Corella |
| Tesorero: | Salomón Barraza |
| Fiscal: | Marisol Bernal |

La dirigencia estudiantil tiene como objetivo primordial velar por los deberes y derechos de todos los estudiantes. Dentro de su plan de trabajo se contempla el mejoramiento de la infraestructura de la biblioteca, realizar actividades culturales y académicas.

Cabe señalar que con el producto de la primera actividad económica realizada por la asociación, se dotó a la biblioteca de la escuela de anaqueles metálicos, sillas; todo esto por un valor aproximado de B/. 172.00.

Los estudiantes que conformamos la junta directiva exhortamos a todos nuestros compañeros a que apoyen todas y cada una de las actividades a realizar, ya que esto redundará en beneficio de la escuela y, por ende, del estudiantado.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ
FACULTAD DE HUMANIDADES
ESCUELA DE ESPAÑOL
CONVOCATORIA
CONCURSO INTERUNIVERSITARIO DE CUENTOS
"DR. ROBERTO JAÉN Y JAÉN" 1999

BASES:

- 1.- El concurso Interuniversitario de Cuentos DR, ROBERTO JAÉN Y JAÉN está abierto, a partir de esta fecha, para todos los estudiantes panameños o extranjeros de las universidades oficiales y particulares de la provincia de Chiriquí.
 - 2.- La participación consistirá en la entrega de un cuento original e inédito, de tema libre, con una extensión no menor de dos cuartillas ni mayor de diez, mecanografiadas a doble espacio.
 - 3.- El cuento debe ser entregado en triplicado, con un título y seudónimo. Aparte, en un sobre cerrado, deberá entregarse el nombre, cédula de identidad, dirección, teléfono, la universidad, la facultad y la escuela correspondientes, además del seudónimo empleado.
 - 4.- Los triplicados de la obra y el sobre cerrado deben entregarse en un solo sobre en:
 - Oficina de Asuntos Estudiantiles,
Edificio Administrativo, planta alta.
 - Oficina de la Escuela de Español
 - 5.- El plazo de admisión de trabajos se cerrará el viernes 22 de octubre de 1999, a las 5:00 p.m.
 - 6.- Se otorgarán los siguientes premios a los ganadores del Primer y Segundo lugares:
 - Primer lugar: B/. 100.00 (en efectivo). Pergamino de honor
 - Segundo lugar: B/. 50.00 (en efectivo). Pergamino de honor
 - Tercer Lugar: B/. 50.00 (en efectivo). Pergamino de honor
- Además, se conferirán hasta dos (2) menciones honoríficas a los siguientes mejores trabajos.
- 7.- El Acto de Premiación se realizará el viernes 5 de noviembre de 1999, en el Salón de Actos de la Facultad de Humanidades de la UNACHI.
 - 8.- Las obras participantes, ganadoras o no, deberán ser retiradas durante los 30 días subsiguientes a la premiación, en la oficina de la Escuela de Español. El Comité Organizador no se hace responsable de la devolución después del lapso indicado.
 - 9.- No podrán participar los estudiantes ganadores del primer o segundo lugares en la versión anterior del concurso.
 - 10.- Cualquier asunto o circunstancia no considerados en estas bases, serán resueltos en forma inapelable por el Comité Organizador.
 - 11.- El Comité Organizador se reserva el derecho de publicar los trabajos más notorios en la revista SUPRA de la Escuela de Español.
 - 12.- La participación del estudiante universitario en este Concurso implica su aceptación de todas las disposiciones enunciadas.

Homenaje a Chiriquí
150 Aniversario

